

## European Literatures of Military Occupation 1938-1955

### Convenors

Dr. Matthias Buschmeier (Bielefeld), Prof. Dr. Jeanne E. Glesener (Luxembourg)

Villa Vigoni  
04-06/04/2022



### PROGRAMM

04/04/2022

16:30

#### Opening of conference:

**Matthias Buschmeier** (Bielefeld): Military Occupation and its Literature between Historical Representation and Memory Politics

17:30

#### Evening lecture:

**Tatjana Tönsmeier** (Wuppertal): Occupied Societies: Encounters with the enemy, experiences of insecurity and the “new normal” of extraordinary times

19:30

Dinner

05/04/2022

## I. Literary Perspectives of German Occupiers in Western Europe

- 09:00 – 10:00 **Jan Andres** (Bielefeld): Vertreibung aus dem Exil. Rudolf Borchardts Anabasis'-Fragment
- 10:00 – 11:00 **Christopher Meid** (Freiburg): Occupation as tourism? *Griechenland. Ein Buch aus dem Kriege* (1942) and *Ölberge, Weinberge* (1953) by Erhart Kästner
- 11:00 – 11:30 Coffee
- 11:30 – 12:30 **Stefanie Siess** (Heidelberg): German Writers as Occupiers and Occupied. Franco-German Representations in the Works of Felix Hartlaub (1940-1945) and Tami Oelfken (1945-1955)
- 12:30 – 14:00 Lunch

## II. Literary Perspectives of the Occupied from South-Eastern Europe

- 14:00 – 15:00 **Aleksandar Momčilović** (Prag): Literature from Below: Literary Competitions on the Territory of the German Military Commander in Serbia and the Protectorate of Bohemia and Moravia
- 15:00 – 16:00 **Atinati Mamatsashvili** (Tbilisi/Luxembourg): Literary Representations of Occupied Cities: Tbilisi, Paris, Luxembourg
- 16:00 – 16:30 Coffee Break
- 16:30 – 17:30 **Joanna Rzepa** (Essex): Translating Occupied Poland: Politics, Propaganda, and Polish-English Translation in Britain (1939-1946)
- 17:30 – 18:30 **Jelena Subotić** (Atlanta): Contested Remembrance of Occupations in Post-communist Europe
- 19:30 Dinner

06/04/2022

### III. Occupation in Literature after the War

- 09:30 – 10:30 **Daniela Lieb** (Luxembourg): Semantiken der Besatzung(en) in Pierre Grégoires Trilogie *Europäische Suite* (1951-1952).
- 10:30 – 11:00 Coffee Break
- 11:00 – 12:00 **Benedikts Kalnačs** (Riga): Reflections on Twentieth-century Military Occupations in Latvian and Estonian novels
- 12:00 – 13:00 **Stefan Laffin** (Venedig): Liberation or Occupation? Allied Occupation in Italy between Literature and Propaganda between 1943 – 1947
- 13:00 – 15:00 Lunch
- 15:00 – 16:00 **Sandra Schell** (Heidelberg): Margret Boveri's *Amerikafibel für erwachsene Deutsche* (1946) – an Example for Literature of Military Occupation?
- 16:00 – 17:00 **Klaus-Michael Bogdal** (Bielefeld): "Es war vorbei. Düsseldorf war tot." Narrative einer erneuten Besatzung
- 17:00 – 17:30 Coffee Break

### IV. The Endurance of Occupation in Contemporary Literature

- 17:30 – 19:00 Conversation with the author **Jeroen Olyslaegers** (Belgium)  
Host: **Jeanne E. Glesener** (Luxembourg)
- 19:30 Dinner